

EUROPAPARLAMENTET

2004



2009

Utskottet för konstitutionella frågor

2005/0041(COD)

25.1.2006

YTTRANDE

från utskottet för konstitutionella frågor

till utskottet för kultur och utbildning

över förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättandet av programmet "Medborgare för Europa" för åren 2007-2013 i syfte att främja ett aktivt europeiskt medborgarskap
(KOM(2005)0116 – C6-0101/2005 – 2005/0041(COD))

Föredragande: Maria da Assunção Esteves

PA_Leg

KORTFATTAD MOTIVERING

1. Programmet ”Medborgare för Europa”, som främjar ett aktivt medborgarskap, är en grundläggande strategi för den europeiska politiska processen.

Programmet skall få medborgarna att tillsammans bilda sig en politisk åsikt och visa politisk vilja, något som tillför den europeiska politiska processen en viktig rådgivande komponent som skapar deltagande och legitimitet.

Om de europeiska medborgarna tillsammans deltar i det kulturella, sociala och politiska livet skapar detta en samhörighet som i sig leder till att allmänheten engagerar sig i offentliga frågor.

Programmet ”Medborgare för Europa” banar sålunda vägen för en politisk modell för samarbete mellan medborgarna och de europeiska institutionerna. Även i detta fall skulle den politiska stimulansen röra sig från utkanterna mot centrum. Att på detta sätt forma den politiska viljan utifrån de breda lagren gör medborgarna delaktiga i processen att utveckla ett europeiskt system, gör dem till medskapare av detta system och skapar de idealiska villkoren för ett förhållande mellan olika kulturella traditioner och införandet av en kosmopolitisk rätt. Samtidigt förhindrar detta att den europeiska politiken på ett byråkratiskt sätt fjärrar sig från de europeiska medborgarna.

2. Eftersom programmet ”Medborgare för Europa” främjar förbindelserna mellan olika samhällsgrupper som är beroende av varandra främjar det ett ansvar som kräver mer av de aktiva medborgarna än att de fokuserar på de egna konkreta intressena.

Detta gemensamma agerande leder till en övergripande förståelse av de mål och normer som är av gemensamt intresse. Det gynnar en medveten samexistens som styrs av lika rättigheter och ömsesidig respekt. Det skapar inom varje människa en bild av en kollektiv europeisk livsstil, en livsstil grundad på demokratiska värden och mänskliga rättigheter.

3. Programmet kommer att öka samstämmigheten på ett område där den kulturella och sociala mångfalden blomstrar. Denna samstämmighet kan inte enbart garanteras av EU-institutionerna utan kräver också medborgarnas deltagande i en kontinuerlig kommunikation.

Skapandet av en politisk vilja utgående från det civila samhället stöder det europeiska rättsprojektet och gör det gräns- och generationsöverskridande. Detta banar vägen för ett förbund av nationer, som är den fullkomliga bilden av Europa, av en europeisk *Res Publica*.

4. Programmets strategiska betydelse ligger uttryckligen i att det främjar en mångfald av kommunikationsformer som förbinder medborgarna med EU-institutionerna. De planerade åtgärderna klargör för deltagarna hur de skall bete sig som medlemmar av ett rättvist och pluralistiskt Europa som är öppet mot omvärlden.
5. Verksamheten inom det civila samhället skapar en kommunikativ gemenskap som berikar de politiska beslutsmetoderna, minskar byråkratin och bryter institutionernas politiska

monopol. Resultatet är en klart ökad legitimitet och en säker väg till framgång för en politisk omstart och nya grundläggande element i den europeiska utvecklingen.

Den ”konstitutionella krisen” och åsikterna om utvidgningen visar hur allmänheten kräver en sådan bas för deltagande.

6. Medborgarna bestämmer, genom gemensamma åtgärder och dialog, vilka traditioner de vill bevara, vilka gemensamma regler de vill införa samt i vilket slags Europa de vill leva. På så sätt får den politiska diskussionen en moralisk och pragmatisk dimension. Framtiden måste byggas med försiktighet. Målens och grundförutsättningarnas omfattning ändras. Det banar vägen för ett mer legitimt och ambitiöst Europa.
7. Föredraganden stöder därför i princip programmet. För att göra det så effektivt som möjligt föreslår föredraganden att samtliga sociala aktörer, inklusive medierna, engageras och görs till ledande gestalter. Understödjande och frivillig verksamhet spelar en viktig roll och utvecklar sig många gånger på ett spontant sätt och lyfter fram medborgare som är intresserade av sådan verksamhet. Utbildningsanstalterna spelar en strategisk roll för en stabil utbildning och ett stabilt samarbete. Initiativ som ger demokratiutbildning och information om de institutionella kanalerna för politiska åtgärder bör främjas. De offentliga myndigheternas stöd är naturligtvis en förutsättning för att programmet skall bli framgångsrikt.

Föredraganden föreslår att en ny rubrik, ”Demokratiutbildning”, skall införas i åtgärden ”Aktivt civilt samhälle i Europa”. Programmet kommer att bli framgångsrikt endast om det lyckas med att upplysa medborgarna om och engagera dem i politiken. Idén om en europeisk livsstil, som skapats genom de föreslagna åtgärderna, kräver förståelse för förvaltningens roll.

Föredraganden betonar sålunda behovet av att stärka rubriken ”Verktyg för information och spridning” så att mediernas roll i detta program ökar och blir mer konkret. Endast om programmet åtföljs av en omfattande marknadsföring som kan ge multiplikatoreffekter kommer det att bli framgångsrikt. Åtgärderna behöver största möjliga medietäckning, och kännedom om dem måste därför spridas via TV, press och lokalradio.

Initiativen för demokratiutbildning och informationsspridning tyder på att budgeten bör ökas med 10 miljoner euro, jämnt fördelade mellan dessa båda initiativ. Om det här beloppet läggs till föredragandens förslag skulle den totala budgeten uppgå till 300 miljoner euro.

Det är också viktigt att administrationen förenklas, eftersom byråkratin skrämmar bort medborgarna. Föredraganden behåller med viss tvekan hänvisningen till de rådgivande kommittéerna i genomförandeåtgärderna.

8. Det är ytterst brådskande att skapa ett medborgarnas Europa. Europa kan inte byggas utan ett band mellan det privata och det offentliga. Endast på detta sätt kan universella rättvisevärden integreras i en kosmopolitisk värld som kännetecknas av skiftande traditioner.

ÄNDRINGSFÖRSLAG

Utskottet för konstitutionella frågor uppmanar utskottet för kultur och utbildning att som ansvarigt utskott infoga följande ändringsförslag i sitt betänkande:

Kommissionens förslag¹

Parlamentets ändringar

Ändringsförslag 1 Skäl 1

(1) Unionsmedborgarskapet **bör vara den grundläggande rättsliga ställningen för** medborgare i medlemsstaterna.

(1) Unionsmedborgarskapet, **som omfattar samtliga** medborgare i medlemsstaterna, är **hörnstenen i den europeiska politiska processen.**

Ändringsförslag 2 Skäl 2

(2) **Gemenskapen bör uppmuntra EU:s medborgare att ta tillvara alla sidor av EU-medborgarskapet, vilket skall främjas med vederbörlig hänsyn till subsidiariteten.**

(2) **Utan att tillämpningen av subsidiaritetsprincipen påverkas bör EU-institutionerna främja ett aktivt, deltagande, ansvarsfullt och självständigt medborgarskap som kan stimulera de offentliga myndigheterna, fördjupa demokratin och skapa en framtid för Europa.**

Ändringsförslag 3 Skäl 3

(3) För att medborgarna **till fullo** skall **stödja** den europeiska integrationen bör **därför större vikt läggas vid deras** gemensamma värderingar, historia och kultur såsom **centrala inslag i deras tillhörighet till ett samhälle** som grundas på **principerna om frihet, demokrati och respekt för** mänskliga rättigheter, **alltmedan mångfalden respekteras.**

(3) För att medborgarna skall **bli delaktiga i** den europeiska integrationen bör **man främja** gemensamma **kulturella, sociala och politiska åtgärder som förenar historiska minnen, kulturtraditioner, hågkomsten av den europeiska integrationens framgångar och känslan av att tillhöra en större gemenskap** som grundas på demokrati och mänskliga rättigheter.

¹ EUT C ... / Ännu ej offentliggjort i EUT.

Ändringsförslag 4
Skäl 4

(4) För att *föra* Europa *närmare medborgarna och göra det möjligt för dem att full ut delta i uppbyggnaden av ett allt närmare Europa måste man vända sig till alla medborgare och engagera dem i* utbyten över gränserna och *i samarbete, och på så sätt bidra till att skapa* en känsla av att tillhöra gemensamma europeiska ideal.

(4) För att *skapa ett medborgarnas Europa, bilda en allmän europeisk opinion och utveckla en kosmopolitisk identitet är det viktigt att främja kommunikation mellan medborgarna på basis av samarbete och dialog genom* utbyten över gränserna *som medför en ömsesidig respekt* och en känsla av att tillhöra gemensamma europeiska ideal.

Ändringsförslag 5
Skäl 5

(5) Europaparlamentet *anser* i sin resolution av den 15 april 1988 *att betydande ansträngningar bör göras för* att intensifiera kontakterna mellan *medborgarna i medlemsstaterna* och att det både är motiverat och önskvärt att Europeiska unionen särskilt stöder utvecklingen av vänortsverksamhet i medlemsstaterna.

(5) Europaparlamentet *betonade* i sin resolution av den 15 april 1988 *den strategiska vikten av* att intensifiera kontakterna mellan *medborgare i olika medlemsstater* och att det både är motiverat och önskvärt att Europeiska unionen särskilt stöder utvecklingen av vänortsverksamhet i medlemsstaterna.

Ändringsförslag 6
Skäl 6a (nytt)

(6a) I stadgan om de grundläggande rättigheterna betonas den särskilda vikten av ett aktivt medborgarskap som kan samarbeta med institutionerna och skapa delaktighet och legitimitet.

Ändringsförslag 7
Skäl 7

(7) Rådet inrättade genom sitt beslut av den 26 januari 2004 gemenskapens handlingsprogram för att främja ett aktivt europeiskt medborgarskap (medborgardeltagande), i vilket man

(7) Rådet inrättade genom sitt beslut av den 26 januari 2004 gemenskapens handlingsprogram för att främja ett aktivt europeiskt medborgarskap (medborgardeltagande), i vilket man

bekräftat behovet av att främja en kontinuerlig dialog med det civila samhällets organisationer och **lokalsamhällen och stödjande medborgarnas aktiva engagemang**.

bekräftat behovet av att främja en kontinuerlig dialog med **lokalsamhällen**, det civila samhällets organisationer och **medborgarna i allmänhet**. Även **Europaparlamentet bekräftade i sin resolution om politiska utmaningar och budgetmedel i ett utvidgat EU 2007-2013¹ att ett program för allmänhetens deltagande kommer att vara viktigt även i framtiden för att föra Europa närmare medborgarna genom en process som börjar på gräsrotsnivå**.

¹ Antagna texter P6_TA(2005)0224.

Ändringsförslag 8 Skäl 8

(8) Det civila samhällets organisationer på europeisk, nationell och regional nivå är viktiga **kanaler** för att **nå ut till** medborgarna. Därför bör deras samarbete över gränserna uppmuntras.

(8) Det civila samhällets organisationer på europeisk, nationell och regional nivå är viktiga **instanser** för att **engagera** medborgarna. Därför bör deras samarbete över gränserna uppmuntras.

Ändringsförslag 9 Skäl 9

(9) Europeiska organisationer som forskar inom offentlig policy kan tillhandahålla idéer och funderingar som kan ge näring åt debatten på europeisk nivå. De kan **också** utgöra en länk mellan EU-institutionerna och medborgarna **och** bör därför få stöd.

(9) Europeiska organisationer som forskar inom offentlig policy kan tillhandahålla idéer och funderingar som kan ge näring åt debatten på europeisk nivå. De **bidrar till att skapa en allmän opinion på kommunikationsområdet och** kan utgöra en länk mellan EU-institutionerna och medborgarna. **De** bör därför få stöd **och deras nätverksarbete bör främjas**.

Ändringsförslag 10 Skäl 10

(10) **Särskild uppmärksamhet** bör **ägnas åt den balanserade integreringen** av

(10) **Programmet** bör **respektera principen om integrering** av medborgare och det civila

medborgare och det civila samhällets organisationer från alla medlemsstater i gränsöverskridande projekt och insatser.

samhällets organisationer från alla medlemsstater i gränsöverskridande projekt och insatser.

Ändringsförslag 11
Skäl 11

(11) Kandidatländerna och de Efta-länder som är parter i EES-avtalet **erkänns som potentiella deltagare** i gemenskapens program i enlighet med de avtal som ingåtts med dem.

(11) Kandidatländerna och de Efta-länder som är parter i EES-avtalet **kan delta** i gemenskapens program i enlighet med de avtal som ingåtts med dem.

Ändringsförslag 12
Skäl 12

(12) Vid Europeiska rådets möte i Thessaloniki den 19-20 juni 2003 antogs ”Thessalonikiagendan för västra Balkan: i riktning mot en europeisk integration” där länderna på västra Balkan uppmanas att delta i gemenskapens program och byråer. Därför bör länderna på västra Balkan **erkännas** som potentiella deltagare i gemenskapens program.

(12) Vid Europeiska rådets möte i Thessaloniki den 19-20 juni 2003 antogs ”Thessalonikiagendan för västra Balkan: i riktning mot en europeisk integration” där länderna på västra Balkan uppmanas att delta i gemenskapens program och byråer. Därför bör länderna på västra Balkan **godkännas** som potentiella deltagare i gemenskapens program.

Ändringsförslag 13
Skäl 13

(13) Kommissionen och medlemsstaterna bör samarbeta om att regelbundet övervaka och utvärdera detta program för att möjliggöra anpassningar, **i synnerhet av prioriteringarna för åtgärdernas genomförande**.

(13) Kommissionen och medlemsstaterna bör samarbeta om att regelbundet övervaka och **på ett oberoende sätt** utvärdera detta program för att möjliggöra **de** anpassningar **som krävs för att åtgärderna skall kunna genomföras problemfritt**.

Ändringsförslag 14
Skäl 17

(17) Eftersom målen för programmet ”Medborgare i Europa” inte är tillräcklig

(17) Eftersom målen för programmet ”Medborgare i Europa” inte är tillräcklig

utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna och de därför, på grund av den gränsöverskridande och **mångsidiga** naturen av programmets insatser och åtgärder bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, får gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går detta beslut inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå dessa mål.

utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna och de därför, på grund av den gränsöverskridande och **multipolära** naturen av programmets insatser och åtgärder bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, får gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går detta beslut inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå dessa mål.

Ändringsförslag 15 Artikel 1, punkt 2

2. Programmet skall bidra till följande allmänna mål:

- Att **ge** medborgarna **möjlighet** att samarbeta och delta i uppbyggandet av ett **allt närmare Europa som enas och berikas genom sin kulturella mångfald**.
- Att **skapa** en europeisk identitet som **grundar sig på erkända** gemensamma värderingar **samt gemensam kultur och historia**.
- Att främja ömsesidig förståelse **mellan Europas medborgare alltmedan man respekterar och framhäver kulturell mångfald och samtidigt bidrar till dialogen mellan kulturerna**.

2. Programmet skall bidra till följande allmänna mål:

- Att **engagera** medborgarna att samarbeta och delta i uppbyggandet av ett **pluralistiskt, rättvist och demokratiskt Europa som är öppet mot omvärlden**.
- Att **utveckla** en **postnationell** europeisk identitet **på basis av en politisk gemenskap** som **kännetecknas av** gemensamma värderingar **om demokrati och mänskliga rättigheter och en historisk-kulturell mångfald av nationella traditioner**.
- Att **anlägga ett medborgarperspektiv på den europeiska politiska integrations- och utvidgningsprocessen genom att främja dialog**, ömsesidig förståelse **och känslan av gemensamt intresse bland de europeiska medborgarna**.
- Att **bidra till bildandet av en allmän europeisk opinion på grundval av ett aktivt civilt samhälle som kan samarbeta med institutionerna och garantera det europeiska projektets framgång**.

Ändringsförslag 16 Artikel 2

Programmet skall ha följande särskilda mål

Programmet skall ha följande särskilda mål

som skall genomföras via samarbete över gränserna:

(a) Att föra samman människor från lokalsamhällen i hela Europa för att de skall framföra **och utbyta** erfarenhet, **åsikter** och **värderingar**, **lära av historien** och bygga för framtiden.

(b) Att via samarbete mellan det civila samhällets organisationer på europeisk nivå främja verksamhet, debatt och reflektion som har koppling till EU-medborgarskapet.

(c) Att göra Europatanken mer konkret för medborgarna genom att främja och framhäva Europas värderingar och landvinningar, **alltmedan man värnar om minnet av det förflutna**.

(d) Att uppmuntra en balanserad integrering av medborgare och det civila samhällets organisationer i **alla medlemsstater**, bidra till dialog mellan kulturerna och **framhäva såväl Europas mångfald som dess enighet**, med särskild uppmärksamhet för verksamhet tillsammans med de nyanslutna medlemsstaterna.

som skall genomföras via samarbete över gränserna:

(a) Att föra samman människor från lokalsamhällen i hela Europa för att de skall framföra erfarenhet och **idéer**, **skapa en europeisk livsstil** och bygga för framtiden.

(b) Att via samarbete mellan det civila samhällets organisationer på europeisk nivå främja verksamhet, debatt och reflektion som har koppling till EU-medborgarskapet **och demokratin**.

(c) Att göra Europatanken mer konkret för medborgarna genom att främja och framhäva Europas värderingar och landvinningar **och projicera det historiska minnet på en framtida kollektiv idé**.

(d) Att uppmuntra en balanserad integrering av medborgare och det civila samhällets organisationer i **medlemsstaterna**, bidra till dialog mellan kulturerna och **skapa medvetenhet om Europa**, med särskild uppmärksamhet för verksamhet tillsammans med de nyanslutna medlemsstaterna.

Ändringsförslag 17

Artikel 3, punkt 1, led b, strecksats 3a (ny)

– stöd till initiativ för demokrati- och medborgarskapsutbildning,

Ändringsförslag 18

Artikel 3, punkt 1, led c

c) ”Tillsammans för Europa”, bestående av
– mycket synliga evenemang, exempelvis minneshögtider, prisutdelningar, Europaomfattande konferenser osv.,

– studier, undersökningar och opinionsmätningar,

c) ”Tillsammans för Europa”, bestående av
– mycket synliga evenemang, exempelvis minneshögtider, prisutdelningar, **konstnärliga evenemang**, Europaomfattande konferenser osv.,

– studier, undersökningar och opinionsmätningar,

– verktyg för information och spridning.

– verktyg för information och spridning,
*inklusive publicitet och ett aktivt
medieengagemang.*

Ändringsförslag 19
Artikel 3, punkt 1a (ny)

*1a. Varje insats bör främja en tematisk
mångfald för att aktivera så många
medborgare som möjligt.*

Ändringsförslag 20
Artikel 3, punkt 2

2. *Inom* varje insats *får man prioritera* den
balanserade integreringen av medborgare
och det civila samhällets organisationer från
alla medlemsstater, enligt det särskilda målet
i artikel 2.4.

2. Varje insats *bör återspegla* den
balanserade integreringen av medborgare
och det civila samhällets organisationer från
alla medlemsstater, enligt det särskilda målet
i artikel 2.4.

Ändringsförslag 21
Artikel 5

Programmet skall vara öppet för alla berörda
parter som aktivt främjar europeiskt
medborgarskap, särskilt för lokalsamhällen,
europeiska organisationer för forskning
inom offentlig policy (tankesmedjor),
medborgargrupper och övriga organisationer
i det civila samhället som icke-statliga
organisationer, intresseorganisationer,
nätverk, sammanslutningar och förbund
samt fackföreningar.

Programmet skall vara öppet för alla berörda
parter som aktivt främjar europeiskt
medborgarskap, särskilt för lokalsamhällen,
europeiska organisationer för forskning
inom offentlig policy (tankesmedjor),
*frivillig och understödjande verksamhet,
skolor*, medborgargrupper och övriga
organisationer i det civila samhället som
icke-statliga organisationer,
intresseorganisationer, nätverk,
sammanslutningar och förbund samt
fackföreningar.

*Programmet skall också vara öppet för de
massmedier som sprider information om de
planerade åtgärderna.*

*Programmets åtgärder, som utgår ifrån
medborgarna och riktar sig till dem,
utesluter inte, utan kräver till och med
institutionernas stöd.*

Ändringsförslag 22
Artikel 9, punkt 1

1. Kommissionen skall se till att detta program stämmer överens med och kompletterar instrument på andra områden som omfattas av gemenskapens insatser, särskilt allmän och yrkesinriktad utbildning, kultur, idrott, grundläggande fri- och rättigheter, social integrering, jämställdhet, bekämpning av diskriminering, forskning samt gemenskapens yttre insatser, särskilt inom Europeiska grannskapspolitiken.

1. Kommissionen skall se till att detta program stämmer överens med och kompletterar instrument på andra områden som omfattas av gemenskapens insatser, särskilt allmän och yrkesinriktad utbildning, kultur, idrott, **miljö, audiovisuella medier, massmedier**, grundläggande fri- och rättigheter, social integrering, jämställdhet, bekämpning av diskriminering, **vetenskaplig** forskning samt gemenskapens yttre insatser, särskilt inom Europeiska grannskapspolitiken.

Ändringsförslag 23
Artikel 10, punkt 1

1. Finansieringsramen för att genomföra programmet under den tid som anges i artikel 1 fastställs härmed till **235 miljoner euro**.

1. Finansieringsramen för att genomföra programmet under den tid som anges i artikel 1 fastställs härmed till **300 miljoner euro**.

Ändringsförslag 24
Artikel 11, punkt 1

1. Enligt artikel 176.2 i kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 får kommissionen besluta på grundval av bidragsmottagarnas egenskaper **och** insatsernas natur att undanta dem från kontrollen av att de förfogar över den yrkeskompetens och de yrkeskvalifikationer som krävs för att genomföra de föreslagna åtgärderna eller arbetsprogrammet.

1. Enligt artikel 176.2 i kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 får kommissionen besluta på grundval av bidragsmottagarnas egenskaper, insatsernas natur **och omständigheterna** att undanta dem från kontrollen av att de förfogar över den yrkeskompetens och de yrkeskvalifikationer som **i princip** krävs för att genomföra de föreslagna åtgärderna eller arbetsprogrammet.

Ändringsförslag 25
Artikel 11, punkt 5

5. Driftsbidrag som beviljas inom detta program till organisationer som *arbetar med* mål av allmänt europeiskt intresse enligt definitionen i artikel 162 i kommissionens förordning nr 2342/2002 skall inte minskas automatiskt i enlighet med artikel 113.2 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 om de förlängs.

5. Driftsbidrag som beviljas inom detta program till organisationer som *verkar för* mål av allmänt europeiskt intresse enligt definitionen i artikel 162 i kommissionens förordning nr 2342/2002 skall inte minskas automatiskt i enlighet med artikel 113.2 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 om de förlängs.

Ändringsförslag 26
Artikel 12, punkt 1

1. Kommissionen skall när åtgärder enligt detta beslut genomförs se till att gemenskapens ekonomiska intressen skyddas genom förebyggande åtgärder mot bedrägeri, korruption och annan olaglig verksamhet, genom verkningfulla kontroller och återkrävande av orättmätigt utbetalda belopp, och, om oegentligheter påvisas, verkningfulla, proportionella och avskräckande påföljder i enlighet med rådets förordningar (EG, Euratom) nr 2988/95 och (Euratom, EG) nr 2185/96, och Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1073/1999.

1. Kommissionen skall när åtgärder enligt detta beslut genomförs se till att gemenskapens ekonomiska intressen skyddas genom förebyggande åtgärder mot bedrägeri, korruption och annan olaglig verksamhet, genom verkningfulla kontroller och återkrävande av orättmätigt utbetalda belopp, och, om oegentligheter påvisas, **genom** verkningfulla, proportionella och avskräckande påföljder i enlighet med rådets förordningar (EG, Euratom) nr 2988/95 och (Euratom, EG) nr 2185/96, och Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1073/1999.

Ändringsförslag 27
Artikel 12, punkt 4

4. Om tidsfristerna inte har iakttagits eller om verksamheten utvecklas så att endast en del av det tilldelade ekonomiska biståndet är berättigat, skall kommissionen begära att bidragsmottagaren *yttrar sig* inom en viss tid. Om bidragsmottagaren inte ger en tillfredsställande förklaring kan kommissionen vägra utbetalning av det resterande ekonomiska stödet och kräva återbetalning av tidigare utbetalda belopp.

4. Om tidsfristerna inte har iakttagits eller om verksamheten utvecklas så att endast en del av det tilldelade ekonomiska biståndet är berättigat, skall kommissionen begära att bidragsmottagaren **anger skälen till detta** inom en viss tid. Om bidragsmottagaren inte ger en tillfredsställande förklaring kan kommissionen vägra utbetalning av det resterande ekonomiska stödet och kräva återbetalning av tidigare utbetalda belopp.

Ändringsförslag 28
Artikel 14

Insatser som påbörjas före den 31 december 2006 i enlighet med beslut 2004/100/EG av den 26 januari 2004 skall även i fortsättningen styras av *det beslutet* tills de avslutas.

Insatser som påbörjas före den 31 december 2006 i enlighet med beslut 2004/100/EG av den 26 januari 2004 skall även i fortsättningen styras av *detta beslut* tills de avslutas.

Ändringsförslag 29
Bilaga, punkt 1, område 1, stycke 2

Denna åtgärd avser verksamhet som inbegriper eller främjar direkt utbyte mellan Europas medborgare genom deltagande i vänortsverksamhet. Det kan röra sig om enstaka insatser eller pilotverksamhet, eller också strukturerade, fleråriga arrangemang med flera partner som följer ett mer planerat tillvägagångssätt och inbegriper en rad aktiviteter, från möten mellan medborgare till särskilda konferenser eller seminarier, anordnade inom ramen för vänortsverksamhet, kring ämnen av gemensamt intresse tillsammans med därtill kopplade publikationer. Denna åtgärd kommer att aktivt bidra till att öka kunskaperna och förståelse mellan medborgare och kulturer.

Denna åtgärd avser verksamhet som inbegriper eller främjar direkt utbyte mellan Europas medborgare genom deltagande i vänortsverksamhet. Det kan röra sig om enstaka insatser eller pilotverksamhet, eller också strukturerade, fleråriga arrangemang med flera partner som följer ett mer planerat tillvägagångssätt och inbegriper en rad aktiviteter, från möten mellan medborgare till särskilda konferenser eller seminarier, anordnade inom ramen för vänortsverksamhet, kring ämnen av gemensamt intresse tillsammans med därtill kopplade publikationer.

Vänortsverksamheten på europeisk nivå får inte avleda uppmärksamheten från betydelsen av de strategiska förbindelserna mellan grannstäder på båda sidor av en gräns som av naturliga skäl erbjuder möjligheter till en mer intensiv och systematisk dialog. Denna åtgärd kommer att aktivt bidra till att öka kunskaperna och förståelse mellan medborgare och kulturer. ***Åtgärden gör medborgarna till huvudaktörer i den europeiska processen genom deras städer och regioner, förenar de goda tillvägagångssätten i deras traditionella grannförbindelser och utnyttjar dem i skapandet av ett gemensamt intresse.***

Ändringsförslag 30
Bilaga, punkt 1, område 1, stycke 3

Strukturell stöd får tillhandahållas direkt till Europeiska kommuners och regioners råd –

Strukturellt stöd får tillhandahållas direkt till Europeiska kommuners och regioners råd –

(CEMR), en organisation *av* allmänt europeiskt intresse, aktiv inom vänortsverksamhet.

(CEMR), en organisation *som verkar för ett* allmänt europeiskt intresse, aktiv inom vänortsverksamhet.

Ändringsförslag 31
Bilaga, punkt 1, område 1, stycke 4

Denna åtgärd **omfattar stöd till** en rad olika transnationella och sektorsövergripande projekt i vilka medborgare medverkar direkt. **Projektens omfattning och räckvidd kommer att bero på utvecklingen i samhället och de kommer att inriktas på att via innovativa tillvägagångssätt söka möjliga lösningar på kartlagda behov. Man kommer att uppmuntra användningen av ny teknik, särskilt informationssamhällets teknik.** Projekten kommer att samla medborgare med olika bakgrund som tillsammans kommer att arbeta med eller diskutera gemensamma **europiska frågor** och på så sätt utveckla ömsesidig förståelse och göra människor uppmärksamma på den europeiska integrationsprocessen.

Denna åtgärd **stöder** en rad olika transnationella och sektorsövergripande projekt i vilka medborgare medverkar direkt. Projekten kommer att samla medborgare med olika bakgrund som tillsammans kommer att arbeta med eller diskutera gemensamma **frågor och problem** och på så sätt utveckla ömsesidig förståelse och göra människor uppmärksamma på den europeiska integrationsprocessen. **Medborgarna skall sålunda utveckla en medveten samexistens och genom diskussioner ta reda på vilka traditioner de vill bevara, vilka gemensamma regler de vill införa samt i vilket slags Europa de vill leva. Syftet med den här åtgärden är att främja ett allmänt medborgardeltagande som ett tillägg till organisationernas funktionella deltagande.**

Ändringsförslag 32
Bilaga, punkt 1, område 1, stycke 4a (nytt)

Användningen av ny teknik, särskilt informationssamhällets teknik, kommer att uppmuntras. Även understödjande (konstnärliga och humanitära) och frivilliga medborgarprojekt kommer att uppmuntras, vilka många gånger uppstår spontant och vilka medborgarna känner sig särskilt manade att delta i. En annan viktig åtgärd är vänskolor, som skapar förutsättningar för ett stabilt och systematiskt samarbete i strategiska utbildningscenter för medborgarna och som har samröre med viktiga "satellitgrupper" såsom föräldraorganisationer, akademiska

föreningar och idrottsklubbar.

Ändringsförslag 33
Bilaga, punkt 1, område 1, stycke 5a (nytt)

Med tanke på att medborgarprojekt ofta är spontana och uppvisar en särskild organisationsstruktur kräver de särskilt stöd från de offentliga myndigheterna. Trots att programmet inte är direkt riktat mot dessa myndigheter har de ett naturligt intresse av att dessa projekt genomförs framgångsrikt och bör samverka med medborgarna i genomförandet av dem.

Ändringsförslag 34
Bilaga, punkt 1, område 2, stycke 1

Organisationer som tillhandahåller nya idéer och funderingar kring europeiska frågor är viktiga institutionella samtalspartner, vilka kan tillhandahålla oberoende strategiska och sektorsövergripande rekommendationer till EU-institutionerna. De kan företa insatser som ger näring till debatten, särskilt om EU-medborgarskap och om europeiska värderingar och kulturer. Denna åtgärd syftar till att stärka den institutionella förmågan för dessa organisationer, eftersom de är representativa, tillhandahåller ett verkligt europeiskt mervärde, kan de få till stånd betydande multiplikatoreffekter och kan samarbeta med övriga bidragsmottagare inom detta program. Förstärkningen av Europaomfattande nätverk är ett viktigt inslag på detta område. Bidrag får beviljas på grundval av fleråriga arbetsprogram som samlar en rad teman eller aktiviteter.

Organisationer som tillhandahåller nya idéer och funderingar kring europeiska frågor är viktiga institutionella samtalspartner, vilka kan tillhandahålla oberoende strategiska och sektorsövergripande rekommendationer till EU-institutionerna. De kan företa insatser som ger näring till debatten, särskilt om EU-medborgarskap och om europeiska värderingar och kulturer. Denna åtgärd syftar till att stärka den institutionella förmågan för dessa organisationer, eftersom de är representativa, tillhandahåller ett verkligt europeiskt mervärde, kan de få till stånd betydande multiplikatoreffekter och kan samarbeta med övriga bidragsmottagare inom detta program.

Forskningsorganisationer spelar en viktig roll i bildandet av den allmänna opinionen genom informella kommunikationsnätverk. Förstärkningen av Europaomfattande nätverk är ett viktigt inslag på detta område. Bidrag får beviljas på grundval av fleråriga arbetsprogram som samlar en rad teman eller aktiviteter.

Ändringsförslag 35
Bilaga, punkt 1, område 2, stycke 2

Strukturellt stöd får tillhandahållas direkt till föreningen ”Groupement d'études et de recherches Notre Europe”, som är en organisation *av* allmänt europeiskt intresse.

Strukturellt stöd får tillhandahållas direkt till föreningen ”Groupement d'études et de recherches Notre Europe”, som är en organisation *som verkar för ett* allmänt europeiskt intresse.

Ändringsförslag 36
Bilaga, punkt 1, område 2, stycke 4

Strukturellt stöd får tillhandahållas direkt till två organisationer *av* allmänt europeiskt intresse, nämligen Europeiska plattformen för icke-statliga organisationer på det sociala området och Europarörelsen.

Strukturellt stöd får tillhandahållas direkt till två organisationer *som verkar för ett* allmänt europeiskt intresse, nämligen Europeiska plattformen för icke-statliga organisationer på det sociala området och Europarörelsen.

Ändringsförslag 37
Bilaga, punkt 1, område 2, stycke 5

Det civila samhällets organisationer, exempelvis icke-statliga organisationer, fackföreningar, förbund, tankesmedjor osv. kan genom debatt, publikationer, opinionsbildning och andra konkreta gränsöverskridande projekt engagera medborgarna eller företrädarna deras intressen. Att införa eller bygga vidare på en europeisk dimension i verksamheten hos det civila samhällets organisationer kommer att göra det möjligt för dem att öka sin kapacitet och nå en större publik. Direkt samarbete mellan det civila samhällets organisationer från olika medlemsstater kommer att bidra till förståelse för de olika kulturerna och synpunkterna och till fastställandet av gemensamma angelägenheter och värderingar. Även om detta kan vara i form av enskilda projekt kommer ett mer långsiktigt tillvägagångssätt att säkerställa en mer hållbar effekt och utveckling av nätverk och synergieffekter.

Det civila samhällets organisationer, exempelvis icke-statliga organisationer, ***yrikesorganisationer***, fackföreningar, förbund, tankesmedjor osv. kan genom debatt, publikationer, opinionsbildning och andra konkreta gränsöverskridande projekt engagera medborgarna eller företrädarna deras intressen. Att införa eller bygga vidare på en europeisk dimension i verksamheten hos det civila samhällets organisationer kommer att göra det möjligt för dem att öka sin kapacitet och nå en större publik. Direkt samarbete mellan det civila samhällets organisationer från olika medlemsstater kommer att bidra till förståelse för de olika kulturerna och synpunkterna och till fastställandet av gemensamma angelägenheter och värderingar. ***Det civila samhällets organisationer spelar sålunda en strategisk roll för medborgarnas deltagande. De är ideala forum för utvecklingen av den enskildes uppfattning av det gemensamma intresset, ideala samtalspartner när det gäller samarbetet mellan samhället och de***

offentliga myndigheterna samt utmärkta aktörer med en social bas för att legitimera den europeiska processen. Även om detta kan vara i form av enskilda projekt kommer ett mer långsiktigt tillvägagångssätt att säkerställa en mer hållbar effekt och utveckling av nätverk och synergieffekter.

Ändringsförslag 38
Bilaga, punkt 1, område 2, stycke 6a (nytt)

Stöd till demokratiutbildning

Denna åtgärd omfattar särskild verksamhet för att utbilda medborgarna i politisk kultur. Ett aktivt medborgarskap förutsätter förståelse av det demokratiska systemet och information om institutionella kommunikationskanaler. Åtgärderna i programmet främjar ett "världsmedvetande" som kräver förståelse för beslutsprocessernas roll. Denna åtgärd stöder samtliga enskilda och kollektiva initiativ som får medborgarna att diskutera det europeiska systemet: konferenser som organiseras på initiativ av sociala organisationer och som samlar opinionsbildare, politiska debatter mellan jurister, politiska utbildningsinitiativ för journalister (i syfte att förbättra kvaliteten på den politiska informationen) samt tävlingar, inbegripet en simulering av de europeiska institutionernas arbetsmetoder, med utgångspunkt i den redan existerande rättegångstävlingen, "Moot Court".

Ändringsförslag 39
Bilaga, punkt 1, område 3, stycke 1

Inom detta område stöds evenemang som anordnas av eller i samarbete med Europeiska kommissionen, som är av betydande skala och räckvidd, som i hög grad berör Europas folk, bidrar till att öka deras känsla av att tillhöra samma

Inom detta område stöds evenemang som anordnas av eller i samarbete med Europeiska kommissionen, som är av betydande skala och räckvidd, som i hög grad berör Europas folk, bidrar till att öka deras känsla av att tillhöra samma

gemenskap, göra dem medvetna om Europeiska unionens historia, resultat och värderingar, engagera dem i dialogen mellan kulturerna och bidra till utvecklingen av deras europeiska identitet.

gemenskap, göra dem medvetna om Europeiska unionens historia, resultat och värderingar, engagera dem i dialogen mellan kulturerna och bidra till utvecklingen av deras europeiska identitet. ***Den symboliska politiken, som förenar festligheter och minnen, är också en del av integrationen.***

Ändringsförslag 40

Bilaga, punkt 1, område 3, stycke 2

Dessa evenemang kan exempelvis vara minneshögtider kring historiska händelser, uppmärksammande av europeiska framgångar, ***medvetandegörande kring bestämda frågor***, Europaomfattande konferenser samt prisutdelningar för att uppmärksamma betydande resultat. Man kommer att uppmuntra användningen av ny teknik, särskilt informationssamhällets teknik.

Dessa evenemang kan exempelvis vara minneshögtider kring historiska händelser, uppmärksammande av europeiska framgångar, ***konstnärliga evenemang***, Europaomfattande konferenser samt prisutdelningar för att uppmärksamma betydande resultat. Man kommer att uppmuntra användningen av ny teknik, särskilt informationssamhällets teknik.

Ändringsförslag 41

Bilaga, punkt 1, område 3, stycke 5

Strukturellt stöd får beviljas direkt till Jean Monnet-föreningen och till Europeiska Robert Schuman-centret – båda dessa organisationer ***är av*** allmänt europeiskt intresse.

Strukturellt stöd får beviljas direkt till Jean Monnet-föreningen och till Europeiska Robert Schuman-centret – båda dessa organisationer ***håller ett*** allmänt europeiskt intresse ***levande***.

Ändringsförslag 42

Bilaga, punkt 1, område 3, stycke 5a (nytt)

Programmet kommer endast att ha framgång om det åtföljs av en omfattande marknadsföringskampanj som kräver ett aktivt medieengagemang. I detta sammanhang måste "offentligheten offentliggöras" för att de planerade åtgärderna skall få övergripande och långtgående effekter. Åtgärderna behöver få största möjliga medietäckning. Endast

på så sätt kan man få till stånd storskaliga effekter och relationer som bygger på samverkan mellan olika grupper i samhället. Syftet med denna åtgärd är att stödja medierna, särskilt televisionen, pressen och lokalradion, så att de upplyser allmänheten om programåtgärderna, i likhet med det sätt på vilket information från offentliga institutioner offentliggörs. De europeiska press- och lokalradionätverken bör stimuleras i sig.

Ändringsförslag 43
Bilaga, punkt 2, stycke 5

Arbete i nätverk och inriktning på multiplikatoreffekterna, inbegripet användningen av informations- och kommunikationsteknik, blir viktigt och kommer att återspeglas både i typen av verksamhet och raden av medverkande organisationer. Man kommer att uppmuntra till samverkan och synergieffekter mellan de olika berörda parterna i programmet.

Arbete i nätverk och inriktning på multiplikatoreffekterna, inbegripet användningen av informations- och kommunikationsteknik, **och i allmänhet, ett aktivt engagemang från mediernas sida,** blir viktigt och kommer att återspeglas både i typen av verksamhet och raden av medverkande organisationer. Man kommer att uppmuntra till samverkan och synergieffekter mellan de olika berörda parterna i programmet.

ÄRENDETS GÅNG

Titel	Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättandet av programmet "Medborgare för Europa" för åren 2007-2013 i syfte att främja ett aktivt europeiskt medborgarskap
Referensnummer	KOM(2005)0116 – C6-0101/2005 – 2005/0041(COD)
Ansvarigt utskott	CULT
Yttrande Tillkännagivande i kammaren	AFCO 10.5.2005
Förstärkt samarbete – tillkännagivande i kammaren	
Föredragande av yttrande Utnämning	Maria da Assunção Esteves 14.9.2005
Tidigare föredragande av yttrande	
Behandling i utskott	29.11.2005
Antagande	24.1.2006
Slutomröstning: resultat	+: 15 -: 1 0: 0
Slutomröstning: närvarande ledamöter	James Hugh Allister, Richard Corbett, Jean-Luc Dehaene, Panayiotis Demetriou, Andrew Duff, Maria da Assunção Esteves, Ingo Friedrich, Bronisław Geremek, Jo Leinen, Íñigo Méndez de Vigo, Andreas Mölzer, Hans-Gert Poettering, Marie-Line Reynaud, Alexander Stubb
Slutomröstning: närvarande suppleanter	Maria Berger, Gérard Onesta, Reinhard Rack
Slutomröstning: närvarande suppleanter (art. 178.2)	
Anmärkningar (tillgängliga på ett enda språk)	...